

\*D

472 "Mac rîterschaft des lîbes pris  
unt **doch** der sêle pardîs  
bejagen mit schilde unt **ouch mit** sper,  
sô was ie rîterschaft mîn ger.  
5 ich streit ie, swâ **ich strîten** vant,  
sô daz mîn werlîchiu hant  
sich **næhert** dem prise.  
ist got an strît wîse,  
der sol mich dar benennen,  
10 daz si mich dâ bekennen.  
mîn hant dâ **strîtes** niht verbirt."  
Dô sprach aber sîn kiuscher wirt:  
"ir **müeset** aldâ **vor** hôchvart  
mit senften willen sîn bewart.  
15 iuch verleitet lihte iwer jugent,  
daz ir **der** kiusche **bræchet** tugent.  
hôchvart **ie** seic und viel",  
sprach der wirt. ieweder ouge im wiel,  
dô er an **diz** mære **dâhte**,  
20 daz er **dâ** mit rede volbrâhte.  
dô sprach er: "hêrre, ein künec **dâ** was,  
der hiez unt heizet noch Anfortas.  
daz sol iuch und mich armen  
immer mêr erbarmen  
25 umb sîne herzebære nôt,  
die hôchvart im ze lône bôt.  
sîn jugent unt sîn rîcheit  
der werlde an im vuogete leit  
unt daz er gerte minne  
30 ûzerhalb der **kiusche** sinne.

D

1 *Initiale D* 12 *Majuskel D*

\*m

"**mac** ritterschaft des lîbes pris  
und **doch** der sêlen paradîs  
bejagen mit schilt und sper,  
sô was ie ritterschaft mîn ger.  
5 ich streit ie, wâ **ich strîte** vant,  
sô daz mîn werlîchiu hant  
sich **næherete** dem prise.  
ist got an strîte wîse,  
der sol mich dar benennen,  
10 daz si mich dâ bekennen.  
mîn hant dâ **dienst** niht verbirt."  
dô sprach aber sîn kiuscher wirt:  
"ir †muoste†al dâ **vor** hôchvart  
mit senftem willen sîn bewart.  
15 iuch verleite liht iuwer jugent,  
daz ir **des** kiusche **brechet** tugent.  
hôchvart, **diu** seic und viel",  
sprach der wirt. ietweder ouge im wiel,  
dô er **daz** mære **gedâht**,  
20 daz er **dâ** mit rede volbrâht.  
dô sprach er: "hêrre, ein künic was,  
der hiez und heizet noch Anfortas.  
daz sol iuch und mich armen  
iemer **mê** erbarmen  
25 umb sîn herzebære nôt,  
die hôchvart ime zuo lône bôt.  
sîn jugent und sîn rîcheit  
der werlde an im vuogete leit  
und daz er gerte minne  
30 ûzerhalb der **kiuschen** sinne.

m n o

3 und] vnd mit n 5 ie] e o 6 *Versdoppelung* (<sup>2</sup>o); *Lesarten des vorausgehenden Verses mit 'o bezeichnet* o · mîn] man <sup>1</sup>o 9 benennen] [benennet]: benennetn m 10 dâ] do m n o 11 dâ] do m n o 15 iuch] Jch m o 16 daz] Des n · des] dasz o · brechet] brechen n 17 diu] ie n o 18 wiel] miel o 19 mære] [nie]: mer m 20 dâ] do m n o 22 hiez] hiesse n · Anfortas] an fortas n 24 mê] nie m 25 umb] Jemer [n\*]: ummb o 30 der] des o · sinne] mynne m

”**N**âch rîterschaft, des lîbes prîs  
 unde **ouch** der sêle paradîs  
 bejagen mit schilt unde **mit** sper,  
 sô was ie rîterschaft mîn ger.  
 5 ich streit ie, swâ **man strîten** vant,  
 sô daz *mîn* werlîchiu hant  
 sich **nâhete** dem brîse.  
 ist got an strîte wîse,  
 der sol mich dar benennen,  
 10 daz si mich dâ bekennen.  
 mîn hant dâ **dienst** niht verbirt.”  
 dô sprach aber sîn kiuscher wirt:  
 ”ir **müeset** aldâ **von** hôchvart  
 mit senften willen sîn bewart.  
 15 iuch verleitet lihte iuwer jugent,  
 daz ir **der** kiusche **brâchet** ir tugent.  
 hôchvart **ie** seic unde viel”,  
 sprach der wirt. ietweder ouge im wiel,  
 dô er an **daz** mære **dâhte**,  
 20 daz er **dâ** mit rede volbrâhte.  
 dô sprach er: ”hêrre, ein künic **dâ** was,  
 der hiez unde heizet noch Anfortas.  
 daz sol iuch unde mich armen  
 immer mêr erbarmen  
 25 umbe sîne herzebære nôt,  
 die hôchvart im ze lône bôt.  
 sîn jugent unde sîn rîcheit  
 der werlte *an im vuogte* leit  
 unt daz er gerte minne  
 30 ûzerhalp der **kiusche** sinne.

G I O L M Z Fr18

1 *Initiale* G I O L Z Fr18 15 *Initiale* I

1 Nâch] ÷ach O Mach L (Z) Fr18 Sage M 2 ouch] doch O L (M)  
 Z Fr18 3 unde mit] vnde och mit G 5 swâ man] swa [min]: man  
 G da man I wan ich L wa man M wo ich Z · vant] want I 6 mîn]  
*om.* G · werlîchiu] wertliche M 7 nâhete] hup nach I nahet O M  
 Fr18 nehert Z 8 strîte] *om.* O 10 bekennen] nennen O 11 dienst]  
 strîten Z 12 dô] Da M · sîn kiuscher] der kevsche Z 13 von] vor  
 O L M Z Fr18 14 senften] shlehtem I senftem O L Z Fr18 senfftē  
 M · sîn] sie M 15 verleitet] uirleite G 16 kiusche] kuschen M ·  
 brâchet] brechtit M · ir] *om.* L Z 18 ietweder ouge] sinev augen  
 I · im] *om.* I Z 19 dô] Da O M Z · daz] die L ditz Z · dâhte]  
 gedahte L Z 20 rede] die rede O redin M · volbrâhte] wol brachte  
 M 21 dô] Da O M · er] ir M · dâ] *om.* I 22 heizet noch] heizet  
 O Fr18 noch heizit M · Anfortas] Amfortas L 25 herzebære]  
 hertzenbaren L 26 die] diu I 27 unde sîn] vnd I 28 an im vuogte]  
 fuegte an im G an im suchte L 29 minne] libe M 30 kiusche]  
 chusshen I (O) (M) (Fr18) · sinne] chvniginne O minne Fr18

”**mac** rîterschaft des lîbes prîs  
 unde **doch** der sêle paradîs  
 bejagen mit schilte unde **mit** sper,  
 sô was ie rîterschaft mîn ger.  
 5 ich streit ie, swâ **man strîten** vant,  
 sô daz mîn werlîchiu hant  
 sich **nâhete** dem prîse.  
 ist got an strîte wîse,  
 der sol mich dar benennen,  
 10 daz si mich dâ bekennen.  
 mîn hant dâ **dienst** niht verbirt.”  
 Dô sprach aber sîn kiuscher wirt:  
 ”ir **müezet** aldâ **vor** hôchvart  
 mit senften willen sîn bewart.  
 15 iuch *verleite* lihte iuwer jugent,  
 daz ir **der** kiusche **brechet** ir tugent.  
 hôchvart **ie** seic unde viel”,  
 sprach der wirt. ietweder ouge im wiel,  
 dô er an **daz** mære **gedâhte**,  
 20 daz er mit rede volbrâhte.  
 Dô sprach er: ”hêrre, ein künec **dâ** was,  
 der hiez unde heizet noch Anfortas.  
 daz sol iuch unde mich armen  
 iemer mêr erbarmen  
 25 umbe sîne herzebære nôt,  
 die hôchvart im ze lône bôt.  
 sîn jugent unde sîn rîcheit  
 der werlte an im vuocte leit  
 unde daz er gerte minne  
 30 ûzerhalp der **kiuschen** sinne.

T U V W Q R Fr42

12 *Majuskel* T 21 *Initiale* T V W Fr42

1 *Die Verse 453.1-502.30 fehlen* U · mac] Macht Q 2 sêle] sole  
 W 3 schilte] schilten Q 4 rîterschaft] rîterscat Fr42 · ger] beger  
 R 5 streit] strit R · swâ man] swain an T [wa\*]: wa men V wo  
 man W Q (R) · strîten] [\*]: strîten V zu streiten W 10 dâ]  
 do V W Q · bekennen] erkennen W 11 dâ] do V W Q 12 sîn  
 kiuscher] der kunsche R 13 ir müezet] Erst must Q · vor] von R  
 14 senften] senfftē W (R) senfftē Q · bewart] [bespart]: bewart  
 Fr42 15 iuch] iv T · verleite] verteilte T verleitet V verleit Q 16  
 ir] *om.* Q · der] [\*]: der V 17 viel] wiel R [neic]: viel Fr42 18  
 wiel] wil Q 19 *Versfolge 472.20-19* V · er an daz mære] an das  
 mere er Q · gedâhte] dachte R 20 mit] do mit V W (Q) da mit  
 Fr42 21 dâ was] [\*]: was V do waz W (Q) R 22 heizet] heizeet  
 T 23 iuch] iv T · armen] vil armen Q [erb armen]: armen Fr42  
 28 vuocte] [\*]: fute V 29 minne] [\*]: minne V 30 [\*]: Vsserhalb  
 der kvschen sinne V · kiuschen] kevsche Q (Fr42) · sinne] sinnde Q